**Poder Judicial**
Corte Suprema de Justicia
Circunscripción Judicial de Amambay

# CONTRATO Nº 43 /16

## "MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN MAYOR DEL VEHÍCULO MINIBÚS DE LA MARCA HYUNDAI", SUSCRIPTO ENTRE LA CIRCUNSCRIPCIÓN JUDICIAL DE AMAMBAY Y LA EMPRESA AUTOMOTOR S.A.

En la ciudad de Pedro Juan Caballero, capital del Departamento de Amambay, a los veinte días del mes de diciembre de 2016, entre el **PODER JUDICIAL – CIRCUNSCRIPCIÓN JUDICIAL DE AMAMBAY**, representado para este acto por Abog. Jesús R. Lird Rodríguez, con C.I. N° 533-210, autorizado por Resolución N° 342 de fecha 12 de diciembre de 2016, dictada por el Consejo de Administración; domiciliado en Alejo García e/ Cerro León y Gral. Bruguez de esta ciudad, en adelante el **CONTRATANTE**, y, la empresa **AUTOMOTOR S.A.**, RUC N° 80001340-9, en adelante el **PROVEEDOR**, domiciliado en Avda. Artigas N° 1921 c/ Central de la ciudad de Asunción, representado por el Señor RUBÉN DARÍO VALENZUELA, de nacionalidad paraguaya, con C.I. N° 1.072.971, en su carácter de Apoderado Legal de la citada empresa; convienen en celebrar el presente CONTRATO, que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones:

**CLÁUSULA PRIMERA:** OBJETO DEL CONTRATO

1.1. La presente contratación tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen la CIRCUNSCRIPCIÓN JUDICIAL DE AMAMBAY, y **EL PROVEEDOR,** en relación al **LLAMADO DEL PLAN ANUAL DE CONTRATACIONES, CD N° 26/16: "MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN MAYOR DEL VEHÍCULO MINIBUS DE LA MARCA HYUNDAI", ID N° 317.409**, adjudicado por Resolución N° 342 de fecha 12 de diciembre de 2016, emanada del Consejo de Administración de la Circunscripción Judicial de Amambay.

**CLÁUSULA SEGUNDA:** DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

2.1. Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

a) Contrato;
b) La Carta de Invitación, y sus Adendas o modificaciones;
c) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas;
d) La oferta del **PROVEEDOR**;
e) La Resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante, y su respectiva notificación;
f) Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato.
g) Los Documentos del Adjudicatario.

2.2. Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones de la Carta de Invitación, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en este.

**CLÁUSULA TERCERA:** IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO

3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al siguiente detalle:

| Año | T. Pres. | Prog. | Sub Prog | Proyecto | O.G. | F.F. | O.F. | Depart. | Monto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2016 | 2 | 2 | 15 | 0 | 240 | 30 | 1 | 13 | 500.000 |
| 2016 | 2 | 2 | 15 | 0 | 590 | 30 | 1 | 13 | 20.500.000 |

3.2. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N° 317.409.

**CLÁUSULA CUARTA:** PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

4.1. El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Contratación Directa N° 26/16, convocado por la Circunscripción Judicial de Amambay. La adjudicación fue realizada por Resolución N° 342 de fecha 12 de diciembre de 2016.

Rubén Valenzuela
Apoderado
Automotor S.A.

Abog. Jesús R. Lird Rodríguez
Presidente del Consejo
de Administración

**Poder Judicial**
Corte Suprema de Justicia
Circunscripción Judicial de Amambay

## CONTRATO Nº 43 /16

**"MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN MAYOR DEL VEHÍCULO MINIBÚS DE LA MARCA HYUNDAI", SUSCRIPTO ENTRE LA CIRCUNSCRIPCIÓN JUDICIAL DE AMAMBAY Y LA EMPRESA AUTOMOTOR S.A.**

**CLÁUSULA QUINTA:** PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS

5.1. El precio unitario y total ofertado comprende todo gravamen y cualquier otro gasto en que incurra el **PROVEEDOR** en la ejecución del contrato y los mismos serán fijos e invariables. Queda entendido que están incluidos asimismo, los gastos generales y las utilidades del **PROVEEDOR**, así como los imprevistos y cualquier otro costo necesario conforme lo previsto en este Contrato.

5.2. Los precios de los servicios contratados, constan en el siguiente cuadro:

| Ítem N° | Código de Catálogo | Descripción del Bien y/o Servicio | Unidad de Medida | Cantidad | Presentación | Precio Unitario (M.O.+Repuesto) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **Servicio de Reparación y Mantenimiento de Sistema de Caja** | | | | |
| 1 | 78180101-002 | Aceite caja por litro | Unidad | 1 | Evento | 107.500 |
| 2 | 78180101-002 | Cruceta cardán para camioneta | Unidad | 1 | Evento | 450.000 |
| 3 | 78180101-002 | Aceite diferencial por litro | Unidad | 1 | Evento | 104.333 |
| | | **Servicio de Reparación y Mantenimiento de Sistema de Dirección** | | | | |
| 4 | 78180101-003 | Terminal de Dirección | Unidad | 1 | Evento | 389.333 |
| 5 | 78180101-003 | Buje estabilizador lateral | Unidad | 1 | Evento | 212.000 |
| 6 | 78180101-003 | Buje estabilizador central | Unidad | 1 | Evento | 182.000 |
| 7 | 78180101-003 | Brazo de dirección delantero | Unidad | 1 | Evento | 466.667 |
| 8 | 78180101-003 | Amortiguador delantero | Unidad | 1 | Evento | 658.333 |
| 9 | 78180101-003 | Amortiguador trasero | Unidad | 1 | Evento | 648.333 |
| | | **Servicio de Reparación y Mantenimiento de Sistema de Suspensión** | | | | |
| 10 | 78180101-004 | Buje tensor | Unidad | 1 | Evento | 243.333 |
| 11 | 78180101-004 | Rótula superior | Unidad | 1 | Evento | 515.000 |
| 12 | 78180101-004 | Rótula inferior | Unidad | 1 | Evento | 530.000 |
| | | **Servicio de Reparación y Mantenimiento de Sistema de Embrague** | | | | |
| 13 | 78180101-005 | Juego de embrague completo | Unidad | 1 | Evento | 2.931.667 |
| 14 | 78180101-005 | Disco de embrague | Unidad | 1 | Evento | 1.383.333 |
| | | **Servicio de Reparación y Mantenimiento de Sistema de Freno** | | | | |
| 15 | 78180101-006 | Kit reparación de frenos | Unidad | 1 | Evento | 777.333 |
| 16 | 78180101-006 | Juego de pastilla de freno | Unidad | 1 | Evento | 738.333 |
| 17 | 78180101-006 | Fluido de freno | Unidad | 1 | Evento | 83.000 |
| 18 | 78180101-006 | Zapata de freno | Unidad | 1 | Evento | 706.667 |
| | | **Servicio de Reparación y Mantenimiento de Sistema Eléctrico** | | | | |
| 19 | 78180101-009 | Batería 12v90 amp | Unidad | 1 | Evento | 846.667 |
| 20 | 78180101-009 | Foco de luz baja y alta | Unidad | 1 | Evento | 131.667 |
| | | **Servicio de Mantenimiento y Reparación de Motor** | | | | |
| 21 | 78180101-014 | Reemplazo motor por una unidad nueva | Unidad | 1 | Evento | 58.400.000 |
| 22 | 78180101-014 | Retén frente motor | Unidad | 1 | Evento | 638.333 |
| 23 | 78180101-014 | Filtro de aceite | Unidad | 1 | Evento | 148.333 |
| 24 | 78180101-014 | Aceite motor por litro | Unidad | 1 | Evento | 96.000 |
| 25 | 78180101-014 | Filtro de combustible | Unidad | 1 | Evento | 183.333 |
| 26 | 78180101-014 | Filtro de aire | Unidad | 1 | Evento | 153.333 |
| | | **Servicio de Cambio de Correas** | | | | |
| 27 | 78180101-019 | Correa alternador | Unidad | 1 | Evento | 233.333 |
| 28 | 78180101-019 | Correa dentada corta | Unidad | 1 | Evento | 778.467 |
| 29 | 78180101-019 | Correa dentada larga | Unidad | 1 | Evento | 811.800 |
| 30 | 78180101-019 | Tensor de correa dentada | Unidad | 1 | Evento | 725.900 |
| 31 | 78180101-019 | Correa de dirección | Unidad | 1 | Evento | 377.667 |
| 32 | 78180101-019 | Correas de aire | Unidad | 1 | Evento | 372.333 |
| | | **Servicio de Alineación y Balanceo** | | | | |
| 33 | 78180101-001 | Mano de obra por servicio de alineación y balanceo | Unidad | 1 | Evento | 286.667 |
| | | **Servicio de Gomería** | | | | |
| 34 | 78180101-007 | Mano de obra por cambio de cubiertas | Unidad | 1 | Evento | 93.333 |
| 35 | 78180101-007 | Mano de obra por vulcanizado de cámaras | Unidad | 1 | Evento | 90.000 |

Rubén Valenzuela
Apoderado
Automotor S.A.

Abog. Jesús Ramón Rodríguez
Presidente del Consejo
de Administración

**Poder Judicial**
Corte Suprema de Justicia
Circunscripción Judicial de Amambay

## CONTRATO Nº 43 /16

**"MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN MAYOR DEL VEHÍCULO MINIBÚS DE LA MARCA HYUNDAI", SUSCRIPTO ENTRE LA CIRCUNSCRIPCIÓN JUDICIAL DE AMAMBAY Y LA EMPRESA AUTOMOTOR S.A.**

| Ítem N° | Código de Catálogo | Descripción del Bien y/o Servicio | Unidad de Medida | Cantidad | Presentación | Precio Unitario (M.O.+Repuesto) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **Servicio de Engrase** | | | | |
| 36 | 78180101-022 | Engrase de masa delantera con cambio de retén interno y externo | Unidad | 1 | Evento | 286.667 |
| 37 | 78180101-022 | Engrase de masa trasera con cambio de retén interno y externo | Unidad | 1 | Evento | 363.333 |
| | | | | | **Precio total:** | **76.144.331** |

| | |
|---|---|
| *Monto mínimo | **65.000.000 Gs.** |
| *Monto máximo | **130.000.000 Gs.** |

5.3. El **PROVEEDOR** someterá a consideración de la Circunscripción Judicial de Amambay las solicitudes de pago por escrito y adjuntará los siguientes documentos: Factura de Crédito; Certificado de Cumplimiento Tributario vigente; y Acta de conformidad de los servicios.

5.4. Los pagos serán efectuados en guaraníes, sin exceder un plazo de 60 (sesenta) días posteriores a la presentación de la solicitud correspondiente, de conformidad al Plan de Caja y a los Fondos efectivamente trasferidos por el Ministerio de Hacienda.

5.5. Los pagos a ser efectuados en los ejercicios fiscales 2017, 2018 y 2019, estará sujeto a la aprobación de la correspondiente partida presupuestaria (Art. 14 - Ley N° 2051/03).

5.6. De los montos facturados, serán pasibles las retenciones correspondientes al Impuestos a la Renta e IVA, según lo establecido por las disposiciones legales de la República del Paraguay. Independiente a estas retenciones impositivas se aplicará una retención equivalente al cero coma cuatro por ciento (0,4%) sobre el importe de cada factura, deducido los impuestos correspondientes, conforme lo establecido en el Art. 1 de la Ley N° 3439/08, que modifica el Art. 41 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".

**CLÁUSULA SEXTA:** VIGENCIA DEL CONTRATO

6.1. El plazo de vigencia de este Contrato será hasta el cumplimiento total de las obligaciones.

**CLÁUSULA SÉPTIMA:** PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES

7.1. El **PROVEEDOR** deberá realizar los trabajos en los plazos establecidos en el Plan de Entregas y en las especificaciones técnicas de la Carta de Invitación. Estos plazos se computarán a partir de la recepción de la Orden de trabajo por parte del **PROVEEDOR**.

**CLÁUSULA OCTAVA:** FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

8.1. El **PROVEEDOR** deberá garantizar el fiel cumplimiento del contrato por un porcentaje del 10% (diez por ciento) del monto total adjudicado y la vigencia de la garantía será de 38 (treinta y ocho) meses, contados a partir de la fecha de suscripción del Contrato.

8.2. La Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato deberá ser presentado por el **PROVEEDOR** dentro de los 10 (diez) días calendarios siguientes a la fecha de suscripción del Contrato.

8.3. La falta de entrega oportuna de la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato será causal de rescisión de la adjudicación por causa imputable al oferente adjudicado, en cuyo caso la Circunscripción Judicial de Amambay podrá adjudicar el llamado en la forma prevista en el segundo párrafo del artículo 36 de la Ley N° 2051/03.

**CLÁUSULA NOVENA:** MULTAS

9.1. Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con las Condiciones Especiales y Generales del Contrato. Llegado al monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la **CONTRATANTE** podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al artículo 59, inciso c), de la

Ruben Valenzuela
Apoderado
Automotor S.A.

Abog. Jesús Ruiz Rodriguez
Presidente del Consejo
de Administración

**Poder Judicial**
Corte Suprema de Justicia
Circunscripción Judicial de Amambay

**CONTRATO Nº 43 /16**

**"MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN MAYOR DEL VEHÍCULO MINIBÚS DE LA MARCA HYUNDAI", SUSCRIPTO ENTRE LA CIRCUNSCRIPCIÓN JUDICIAL DE AMAMBAY Y LA EMPRESA AUTOMOTOR S.A.**

Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

9.2. La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento de Contrato deberá comunicarse a la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas (DNCP), a los fines previstos en el artículo 72 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".

**CLÁUSULA DÉCIMA:** ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

10.1. La administración del presente contrato estará a cargo de la *Lic. Zunilda Sánchez Zaracho*, Jefa de la Sección de Servicios Generales de esta Circunscripción Judicial.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA:** CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO

11.1. Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03, y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato (CGC y CEC).

**CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA:** SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

12.1. Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos regulados por esta ley se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley N° 2051/03, y en lo estipulado por el presente Contrato.

12.2. Para dirimir las cuestiones de dicha ejecución, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Pedro Juan Caballero, República del Paraguay.

**CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA:** NOTIFICACIONES

13.1. Todo aviso, solicitud o notificación entre las partes, relacionados con el presente contrato, deberá hacerse por escrito y deberá ser remitido/entregado al destinatario: 1) en las respectivas direcciones que se fijaron en el encabezamiento del presente documento; o, 2) por vía fax, a los números telefónicos fijados en la oferta y en la carta de invitación; o, 3) por correo electrónico, a las direcciones fijadas en la oferta y en la carta de invitación.

**CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA:** ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN

14.1. Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

**EN FE DE LA CUAL, LA CIRCUNSCRIPCIÓN JUDICIAL DE AMAMBAY Y EL PROVEEDOR**, actuando cada uno por intermedio de su representante, debidamente autorizados, firman el presente Contrato, constituido por 4 (cuatro) páginas progresivamente numeradas, y los demás documentos integrantes indicados en la cláusula segunda, en 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Pedro Juan Caballero, capital del Departamento de Amambay, a los veinte días del mes de diciembre del año dos mil diez y seis.

PROVEEDOR
Ruben Valenzuela
Apoderado
Automotor S.A.

CONTRATANTE
*Abog. Jesús R. Lird Rodríguez*
*Presidente del Consejo de Administración*